



Совет Безопасности

Distr.: General
12 July 2006
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Финляндии при Организации Объединенных Наций от 6 июля 2006 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратить Ваше внимание на заявление по Ближнему Востоку, сделанное от имени Европейского союза 3 июля 2006 года страной, председательствующей в Европейском союзе (см. приложение).

Буду признательна за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Кирсти Линтонен
Постоянный представитель Финляндии
при Организации Объединенных Наций



**Приложение к письму Постоянного представителя Финляндии
при Организации Объединенных Наций от 6 июля 2006 года
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском,
французском и испанском языках]

**Заявление по Ближнему Востоку от имени Европейского
союза, сделанное страной, председательствующей
в Европейском союзе**

Европейский союз крайне обеспокоен ситуацией, которая за последние дни сложилась в отношениях между Израилем и палестинцами, и призывает все стороны воздерживаться от каких-либо действий, которые представляют собой нарушение международного права. Он призывает к немедленному и безусловному освобождению похищенного израильского военнослужащего. Европейский союз решительно осуждает убийство израильтянина, ставшего жертвой похищения на Западном берегу. Он призывает палестинское руководство положить конец насилию и террористической деятельности, в том числе ракетным обстрелам израильской территории.

Европейский союз выражает свою особую озабоченность по поводу содержания под стражей избранных членов палестинского правительства и законодательного органа. Законные права этих задержанных должны быть в полной мере соблюдены.

Европейский союз напоминает всем сторонам об их ответственности в отношении защиты гражданских лиц. Несмотря на законное право Израиля на самооборону, нынешние военные операции должны осуществляться в соответствии с нормами международного права. Он призывает Израиль проявлять максимальную сдержанность и избегать чрезмерного применения силы. Он выражает сожаление по поводу разрушения основных объектов инфраструктуры, что обуславливает дальнейшее ухудшение гуманитарного положения в Газе. Для того чтобы предотвратить гуманитарный кризис, в настоящее время необходимо в приоритетном порядке восстановить электро- и водоснабжение и обеспечить доступ гуманитарным организациям.

Европейский союз подчеркивает примат дипломатических средств и призывает все стороны в регионе сделать все возможное для урегулирования сложившейся ситуации мирным путем.

Европейский союз подтверждает свою убежденность в том, что мир и безопасность израильскому и палестинскому народам может принести лишь достигнутое на основе переговоров решение о существовании двух государств. Поэтому настоятельно необходимо обеспечить возобновление мирного процесса и дальнейшее осуществление «дорожной карты». Европейский союз просит обе стороны выполнять свои обязательства и в самое ближайшее время продемонстрировать свою решительную приверженность поиску решения на основе переговоров.

Настоящее заявление поддерживают присоединяющиеся страны — Болгария и Румыния; страны-кандидаты — бывшая югославская Республика Ма-

кедония*, Турция и Хорватия*; страны Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты — Албания, Босния и Герцеговина, Сербия; и страны Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, члены Европейского экономического пространства, а также Республика Молдова и Украина.

* Бывшая югославская Республика Македония и Хорватия по-прежнему являются частью Процесса стабилизации и ассоциации.